

УДК 81.42

## ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

**Рыбальченко Ольга Ивановна**

кандидат филологических наук, доцент

rybalchenkoo@yandex.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

**Аннотация.** Данное исследование посвящено изучению лексико-стилистических средств создания юмора, иронии и сатиры в художественных текстах разной жанровой формы. В статье представлены основные особенности использования приемов создания языковой игры.

**Ключевые слова.** Языковая игра, юмор, ирония, сатира, текст, метафора, сравнение, идиостиль.

В данной статье исследуются особенности употребления и функционирования лексико-стилистических средств создания языковой игры в художественных текстах. Само понятие игра предполагает нечто интересное и яркое, интригующее и завлекающее, заставляющее мыслить и участвовать в игре, именно этого ждет читатель от таких произведений.

В художественном тексте языковая игра может быть представлена различными способами: юмор, ирония, сатира, сарказм. Виды комического представляют собой своеобразную шкалу. Юмор может быть дружелюбным, язвительным, который переводит объективные противоречия действительности в комический план [6-10]. Здесь мы можем вспомнить выдающиеся юмористические произведения М. Зощенко, иронию Саши Черного, сатиру В. Маяковского, произведения многих поэтов и писателей. Ядро комического составляет отступление от языковой нормы. Для подтверждения выше сказанного предлагаем следующий пример:

*Был у меня задушевный приятель. Ужасно образованный человек, прямо скажу – одаренный качествами. Ездил он по разным иностранным державам в чине камендинера, понимал он даже, может, по-французскому и виски иностранные пил, а был такой же, как и не я, все равно – рядовой гвардеец пехотного полка (М. Зощенко) [2, с. 46].*

В данном тексте отображены важные особенности языковой игры. В нем представлено сопоставление лексем не различных стилистических сфер употребления в русском языке, а слов, ярко демонстрирующих эффект противопоставления: *задушевный, образованный человек, одаренный качествами* и лексемы *ужасно*, а также дополнительными индивидуальными смыслами, выраженными словоформами *понимал по-французскому*, с вводным словом *может*, а также графическое искажение слова *по-французски* в сочетании с синтагмой *виски иностранные пил*. Данные языковые средства заставляют читателя задуматься об истинности этих слов.

В художественном тексте для создания языковой игры довольно часто языковые средства официально-делового стиля авторы располагают в

непосредственной близости с лексемами разговорного стиля речи. В тексте могут сочетаться лексемы, различные синтагмы, вульгаризмы, пейоративная лексика, неправильные грамматические формы языка, характерные для обыденной речи персонажей произведения.

Такое соединение происходит, прежде всего, благодаря использованию лексем с повышенной и пониженной стилистической окрасками в одном контексте. В разговорной речи герои употребляют слова официально-делового стиля, что является их речевой характеристикой, порой безграмотности. Данные языковые средства употребляются не только в речи персонажей, но и в авторской речи. В ироническом контексте происходит выявление важных эмоционально-экспрессивных нюансов официально-делового стиля языка. Задача авторов при таком употреблении лексем – исключить нелепые выражения из повседневной речи [4].

Довольно часто средством создания комического эффекта выступает соединение общественно-политической лексики с разговорной речью. Данные сочетания мы можем найти в произведениях В. Маяковского, Андрея Белого, М. Зощенко, Саши Черного. Происходит своеобразное стирание границ между сферами употребления различных лексических групп. В текстах авторов используется и прием полифонии, показывающий важность высказывания, а не его автора. Данный прием актуален в произведениях начала XX века в произведениях В. Маяковского, Андрея Белого, которые передавали важные события той эпохи [11; 3, с. 1498]. В речи персонажей используется пейоративная лексика, жаргонизмы, канцеляризмы, официальные штампы, что создает иронический эффект.

К особенностям создания языковой игры нередко относят сочетание устаревшей лексики и неологизмов; лексики, характеризующей политическое и общественное положение прошлого, с лексикой, современной автору. На наш взгляд, сочетание лексем различных исторических пластов лексики в одном контексте редко является результатом иронии или сарказма.

Для создания языковой игры в художественном тексте используются паронимы, например, *личность – лицо*. Данное употребление можно отнести к выше упомянутому соединению лексем различных стилистических пластов лексики, разговорной и официально-деловой. Примеры такого употребления мы можем найти в произведениях М. Зощенко, Саши Черного.

Следует отметить, что фразеологические единицы, идиомы активно используются в иронических текстах. Авторы употребляют не только устойчивые обороты речи, но и стремятся к индивидуальному воплощению своих мыслей и замыслов. Фразеологические обороты речи подвергаются трансформации, авторы могут вносить в состав оборота дополнительные элементы, распространяющие данный языковой элемент, исключать отдельные лексемы, заменяя их другими, наиболее важными в данном контексте.

Важным приемом создания языковой игры выступают сравнительные обороты и метафора. В художественных текстах авторов «Сатирикона», например, А. Аверченко, Н. Тэффи, Саши Черного использовались идиомы *враг взяток*, *противник многословия*, которые в дальнейшем стали использоваться в речи.

Субъектом сравнения чаще всего выступает человек или абстрактное понятие. Для создания иронического эффекта авторы соединяют лексемы различных тематических групп, помещают слово в необычную позицию.

*Глаза их такое бесконечное государство, в которое заехал человек – и поминай как звали* (Н.В. Гоголь).

В данном тексте автор использует неожиданную метафору: «глаза их такое бесконечное государство», внешность человека сравнивается с государством, лексемой официально-делового стиля речи. В высказывании употребляется и идиома *поминай, как звали*, относящаяся к разговорной речи.

В идиостиле Гоголя встречаются устойчивые сочетания метафор со словами *огонь*, *пламя*. Слово *огонь*, например, означает высокую степень проявления чувств и эмоций. Происходит значительное изменение метафорического контекста, вызванное необходимостью образного

обозначения нового содержания и выражению отрицательных эмоций, что свойственно иронии:

*Весьма могло быть, что сии достойные люди на другой же бы день помирились, если бы особенное происшествие в доме Ивана Никифоровича не уничтожило всякую надежду и не подлило масла в готовый погаснуть огонь вражды* (Н.В. Гоголь. Повесть о том, как поссорился Иван Иванович с Иваном Никифоровичем) [1].

Автор употребляет метафору огонь вражды, синтагмы достойные люди, особенное происшествие и идиоматическое сочетание подлило масла для достижения иронии.

Анализ художественных текстов показал, что языковая игра создается лексико-стилистическими, грамматическими средствами, а также характеризуется множеством особенностей, определяемых природой иронического текста.

Нами было выявлено, что важным средством создания языковой игры является использование разговорной и пейоративной лексики в сочетании с лексикой официально-делового стиля, использование паронимов, фразеологических единиц и идиом, неправильных грамматических форм, метафор и сравнений.

#### **Список литературы:**

1. Гоголь, Н.В. Полное собр. соч.: В 8 т. / Н. В. Гоголь. – Т. 1 – 8 – М.: Просвещение, 1984.
2. Зощенко, М. Pro et Contra / М. Зощенко. – М.: Искательпресс, 2015. – 260 с.
3. Копылова, Е.А. Патриотизм как одна из предпосылок духовного единства нации / И.В Сидорова, Е.А. Копылова // Наука и Образование. – 2020. – № 1. – С. 1497 – 1502.

4. Лосева, Е.С. Сенсорная лексика с прямым и переносным значением / Е.С. Лосева, Н.В. Черникова // Наука и Образование. - 2019. - Т. 2. - № 2. - С. 75.
5. Рыбальченко, О.И. Ирония и метафора / О.И. Рыбальченко // Наука и Образование. – 2020. – Т.3. - № 2. – С. 358.
6. Рыбальченко, О.И. Поэтический идиостиль Саши Черного / О.И. Рыбальченко // Наука и Образование. – 2018. – Т.1. - № 1. – С. 25.
7. Черникова, Н.В. Лексическая репрезентация концепта "честь" в произведениях А. Т. Твардовского о войне / Н.В. Черникова, А.А. Подольская // Русский язык в школе. - 2021. - Т. 82. - № 2. - С. 29-35.
8. Черникова, Н.В. Лингвоментальная категория актуальности и лексические средства ее репрезентации / Н.В. Черникова, Н.Ю. Рассказов, И.А. Орлова // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И.Я. Яковлева. - 2021. - № 1 (110). - С. 89-96.
9. Черникова, Н.В. Мужчина: лексикографический портрет / Н.В. Черникова // Русская речь. - 2017. - № 3. - С. 55-60.
10. Черникова, Н.В. Формирование лексикографической и культуроведческой компетенций обучающихся в процессе работы с ассоциативными словарями / Н.В. Черникова, А.И. Короткова // Наука и Образование. - 2020. - Т. 3. - № 4. - С. 231.
11. Rudneva, N.I. Explication of the national value parameter in paremiological units / N.I. Rudneva, E.A. Shimko, G.V. Korotkova // International Journal of Innovative Technology and Exploring Engineering. – 2019. – Т. 9. – No1. – P. 3852-3856.

UDC 81.42

**LEXICO-STYLISTIC MEANS OF CREATING  
A LANGUAGE GAME IN A LITERARY TEXT**

**Rybalchenko Olga Ivanovna**

PhD in Philology, Associate Professor

rybalchenkoo@yandex.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

**Annotation.** This study is devoted to the study of lexical and stylistic means of creating humor, irony and satire in literary texts of different genre forms. The article presents the main features of the use of techniques for creating a language game.

**Key words:** language game, humor, irony, satire, text, metaphor, comparison, idiostyle.